## Pokyny k používaniu systému JOSEPHINE

Realizácia súťaže návrhov s názvom „Grössling“ prebieha v zmysle § 20 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov plne elektronicky prostredníctvom systému JOSEPHINE.

JOSEPHINE je webová aplikácia na doméne <https://josephine.proebiz.com>.

Na bezproblémové používanie systému JOSEPHINE je nutné používať jeden z podporovaných internetových prehliadačov:

- Microsoft Internet Explorer verzia 11.0 a vyššia,

- Mozilla Firefox verzia 13.0 a vyššia alebo

- Google Chrome

- Microsoft Edge.

Samostatný dokument Technické nároky systému JOSEPHINE si môžete stiahnuť [TU](https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Technicke_poziadavky_sw_JOSEPHINE.pdf).

### Registrácia

Každý hospodársky subjekt má možnosť registrovať sa do systému JOSEPHINE pomocou hesla alebo pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID).

Predkladanie súťažných návrhov je umožnené iba autentifikovaným účastníkom. Autentifikáciu je možné vykonať týmito spôsobmi:

1. v systéme JOSEPHINE registráciou a prihlásením pomocou občianskeho preukazu s elektronickým čipom a bezpečnostným osobnostným kódom (eID). V systéme je autentifikovaná spoločnosť, ktorú pomocou eID registruje štatutár danej spoločnosti. Autentifikáciu vykonáva poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
2. nahraním kvalifikovaného elektronického podpisu (napríklad podpisu eID) štatutára danej spoločnosti na kartu užívateľa po registrácii a prihlásení do systému JOSEPHINE. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovných dňoch v čase 8.00 – 16.00 hod.
3. vložením plnej moci na kartu užívateľa po registrácii, ktorá je podpísaná elektronickým podpisom štatutára aj splnomocnenou osobou, alebo prešla zaručenou konverziou. Autentifikáciu vykoná poskytovateľ systému JOSEPHINE a to v pracovné dni v čase 8.00 – 16.00 hod.
4. počkaním na autentifikačný kód, ktorý bude poslaný na adresu sídla firmy do rúk štatutára uchádzača v listovej podobe formou doporučenej pošty. Lehota na tento úkon sú obvykle 3 pracovné dni a je potrebné s touto lehotou počítať pri vkladaní ponuky.

## Instructions for the use of the JOSEPHINE system

Pursuant to Section 20 of Act no. 343/2015 Coll. on public procurement and on amending and supplementing certain acts, as amended, the implementation of the design competition titled "Grössling" is organised fully electronically by means of the JOSEPHINE system.

JOSEPHINE is a web application accessible through the domain <https://josephine.proebiz.com>.

In order to experience a flawless usage of the JOSEPHINE system, it is necessary to use one of the supported Internet browsers:

- Microsoft Internet Explorer version 11.0 and higher,

- Mozilla Firefox version 13.0 and higher, or

- Google Chrome

- Microsoft Edge.

A separate document titled Technical Requirements of the JOSEPHINE system can be downloaded [HERE](https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Technicke_poziadavky_sw_JOSEPHINE.pdf).

### Registration

Each economic entity has the opportunity to register into the JOSEPHINE system using a password or an ID with electronic chip and a personal security code (eID).

Competition designs may only be submitted by authenticated competitors. Authentication can be performed by these means:

1. In the JOSEPHINE system by means of registration and logging in using an ID with electronic chip and a personal security code (eID). The system authenticates the company, which is registered by the statutory representative of the company with the use of an eID. Authentication is performed by the provider of the JOSEPHINE system on working days from 8:00 to 16:00
2. by uploading the qualified electronic signature (e.g. the eID signature) of the statutory representative of the company to the user’s tab after the registration and logging into the JOSEPHINE system. Authentication is performed by the provider of the JOSEPHINE system on working days from 8:00 to 16:00
3. after registration by entering a power of attorney to the user’s tab, which is signed by the electronic signature of the statutory representative and also by the authorised person, or which has undergone a guaranteed conversion. Authentication is performed by the provider of the JOSEPHINE system on working days from 8:00 to 16:00
4. by waiting for the authentication code, which shall be sent in paper form by registered mail to the address of the company’s registered office into the hands of the statutory representative of the competitors. The period for this action is usually 3 working days and it is necessary to take this period into account when submitting the tender.

Autentifikovaný účastník si po prihlásení do systému JOSEPHINE v prehľade - zozname obstarávaní vyberie predmetnú verejnú súťaž návrhov a vloží svoj návrh do určeného formulára na príjem návrhov, ktorý nájde v záložke „Ponuky a žiadosti“.

[Skrátený návod registrácie](https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Manual_registracie_SK.pdf) vás rýchlo a jednoducho prevedie procesom registrácie v systéme na elektronizáciu verejného obstarávania JOSEPHINE. Pre lepší prehľad tu nájdete tiež opis základných obrazoviek systému.

### Komunikácia

Komunikácia a poskytovanie vysvetlení medzi vyhlasovateľom a účastníkmi sa bude uskutočňovať v slovenskom (prípadne českom) jazyku výhradne prostredníctvom informačného systému JOSEPHINE.

Pravidlá pre doručovanie – zásielka sa považuje za doručenú záujemcovi/účastníkovi ak jej adresát bude mať objektívnu možnosť oboznámiť sa s jej obsahom, tzn. akonáhle sa dostane zásielka do sféry jeho dispozície. Za okamih doručenia sa v systéme JOSEPHINE považuje okamih jej odoslania v systéme JOSEPHINE a to v súlade s funkcionalitou systému.

Ak je odosielateľom zásielky verejný obstarávateľ, tak záujemcovi resp. účastníkovi bude na ním určený kontaktný e-mail/e-maily bezodkladne odoslaná informácia o tom, že k predmetnej súťaži návrhov existuje nová zásielka/správa. Záujemca resp. účastník sa prihlási do systému a v komunikačnom rozhraní zákazky bude mať zobrazený obsah komunikácie – zásielky, správy. Záujemca resp. účastník si môže v komunikačnom rozhraní zobraziť celú históriu o svojej komunikácii s verejným obstarávateľom.

Ak je odosielateľom zásielky záujemca resp. účastník, tak po prihlásení do systému a k predmetnej súťaži návrhov môže prostredníctvom komunikačného rozhrania odosielať správy a potrebné prílohy verejnému obstarávateľovi. Takáto zásielka sa považuje za doručenú verejnému obstarávateľovi okamihom jej odoslania v systéme JOSEPHINE v súlade s funkcionalitou systému.

[Skrátený návod](https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Skrateny_navod_ucastnik.pdf) vás rýchlo a jednoducho prevedie procesom prihlásenia, posielania správ a predkladaním návrhov v systéme na elektronizáciu verejného obstarávania JOSEPHINE. Pre lepší prehľad tu nájdete tiež opis základných obrazoviek systému.

### Podanie súťažného návrhu

Účastník doručí súťažný návrh v dvoch častiach **elektronicky** prostredníctvom systému JOSEPHINE v lehote na predkladanie návrhov (podľa informácií uvedených v súťažných podmienkach).

Uchádzač môže predložený návrh doplniť, zmeniť alebo vziať späť do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov.

Účastník môže predložiť aj viacero samostatných návrhov so všetkými požadovanými náležitosťami.

After logging into the JOSEPHINE system, in the overview – list of procurements, the authenticated competitor shall choose the respective design competition and enter their design into the specified form for the receipt of designs, which can be found on the "Tenders and requests" bookmark.

[The Short Registration Guide](https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Manual_registracie_SK.pdf) will quickly and easily guide you through the JOSEPHINE Electronic Procurement System registration process. For a better overview, you will also find a description of the basic system screens here.

### Communication

Communication and the provision of explanations between the Announcer and the competitors shall be performed in the Slovak (alternatively Czech) language exclusively through the JOSEPHINE information system.

Rules of delivery – the consignment is deemed to have been delivered to the applicant/competitor if its addressee has an objective possibility to familiarise themselves with its content, i.e. as soon as the consignment becomes available at their disposal within their sphere. The moment of delivery within the JOSEPHINE systems is deemed to be the moment of its submission in the JOSEPHINE system in accordance with the functionality of the system.

If the sender of the consignment is the Contracting Authority, information about the fact that there is a new consignment/message related to the design competition in question shall be immediately sent to the contact email/emails specified by the applicant/competitor. The applicant or the competitor shall log into the system and the communication interface of the contract will feature the displayed content of the communication – consignment, message. Within the communication interface, the applicant or the competitor can display the entire history of its communication with the Contracting Authority.

If the sender of the consignment is the applicant or the competitor, after logging into the system and for the respective design competition, they may send messages and necessary annexes to the Contracting Authority through the communication interface. Such a consignment is deemed delivered to the Contracting Authority at the moment of its submission in the JOSEPHINE system in accordance with the functionality of the system.

[The Quick Start Guide](https://store.proebiz.com/docs/josephine/sk/Skrateny_navod_ucastnik.pdf) will quickly and easily guide you through the process of logging in, sending messages and submitting designs in the JOSEPHINE Electronic Procurement System. For a better overview, you will also find a description of the basic system screens here.

### Submission of the competition design

The competitor shall deliver their competition design in two parts **electronically** through the JOSEPHINE system within the period for the submission of designs (according to the information specified in the Competition Terms and Conditions).

A competitor may complete, modify or withdraw the submitted design until the period for submission of designs has expired.

A competitor may also submit several individual designs with all the required requisites.